



BreastScreen
Aotearoa

ภาษาไทย (Thai)

การตรวจคัดกรอง มะเร็งเต้านม

เข้าร่วมเพื่อรับบริการ
BreastScreen Aotearoa

[TimeToBreastScreen.nz](https://www.timetobreastscreen.nz)

การตรวจคัดกรองเต้านมและมะเร็ง

การตรวจคัดกรองเต้านมหมายถึงการทำแมมโมแกรมทุก 2 ปี เพื่อตรวจหาข้อบ่งชี้มะเร็งเต้านม ซึ่งเป็นมะเร็งที่พบบ่อยที่สุดในประชากรหญิงของประเทศนิวซีแลนด์

การตรวจคัดกรองช่วยให้ผู้ป่วยมีชีวิตรอดได้โดยพบเชื้อมะเร็งเต้านมก่อนที่จะมีอาการใดๆ มะเร็งเต้านมส่วนใหญ่สามารถรักษาให้หายขาดได้กรณีที่พบและรักษาในระยะแรกๆ ก่อนที่มะเร็งจะขยายเติบโตหรือแพร่กระจาย

แมมโมแกรมคืออะไร?

การทำแมมโมแกรมเป็นการตรวจด้วยเอกซเรย์ชนิดหนึ่ง เป็นภาพดิจิทัลที่แสดงผลในเต้านมเพื่อตรวจหาข้อบ่งชี้มะเร็งเต้านม



ในการทำแมมโมแกรมจะใช้เครื่องที่มีแผ่นกดสองด้านเพื่อตรึงและแผ่เนื้อเต้านมแต่ละข้างประมาณหนึ่งนาที่เพื่อให้ได้ภาพสำหรับการอ่านค่าที่ชัดเจน บุคลากรทางการแพทย์จะขอให้ผู้ทำแมมโมแกรมถอดเสื้อผ้าท่อนบนและเตรียมเสื้อหรือชุดคลุมให้สวมใส่

มีบริการแมมโมแกรมตามคลินิกและหน่วยเคลื่อนที่ทั่วประเทศนิวซีแลนด์ ประชาชนผู้มีคุณสมบัติตามเกณฑ์ทุกคนจะได้รับแจ้งให้ลงทะเบียนโดยอัตโนมัติและทำแมมโมแกรมฟรี

การตรวจหาเชื้อแต่เนิ่นๆคือการป้องกันโรคที่ดีที่สุด



Scan the QR code to access available translations of BSA brochures into languages other than English and formats including Braille, audio, Large Print, Easy Read and NZSL.

โทรฟรี

0800 270 200

BreastScreen Aotearoa คืออะไร?

BreastScreen Aotearoa เป็นนโยบายการตรวจคัดกรองเต้านมแห่งชาติที่ **ไม่มีค่าใช้จ่ายเพื่อตรวจหาข้อบ่งชี้มะเร็งเต้านม**

ปัจจุบันนโยบายแห่งชาตินี้เปิดให้แมมโมแกรม (เอกซเรย์เต้านม) ฟรีทุก 2 ปี แก่สตรีผู้มีสิทธิ์และไม่มีอาการของมะเร็งเต้านม

การเข้าร่วม BreastScreen Aotearoa และการนัดหมายทำแมมโมแกรม

หากท่านมีสิทธิ์และครบกำหนดทำแมมโมแกรมกับ BreastScreen Aotearoa ท่านจะได้รับหนังสือแจ้งผ่านทางอีเมล ข้อความ หรือจดหมาย ท่านสามารถลงทะเบียนและทำการนัดหมายได้ที่:

- ทางออนไลน์โดยใช้ **ลิงก์ส่วนตัวที่ปลอดภัย** ตามคำแนะนำถึงท่าน หรือ
- โทรฟรีได้ที่ **0800 270 200**

หากท่านคิดว่าตนเองมีคุณสมบัติตามเกณฑ์แต่ยังไม่ได้รับการติดต่อ กรุณาแจ้งให้เราทราบผ่านหมายเลขโทรศัพท์ หรือกรอกแบบฟอร์มลงทะเบียนในเว็บไซต์

TimeToBreastScreen.nz

ข้าพเจ้ามีสิทธิ์หรือไม่?

ท่านมีสิทธิ์รับบริการ BreastScreen Aotearoa ภายใต้เงื่อนไขดังนี้:

- เพศหญิง อายุระหว่าง 45 ถึง 69 ปี หรือมีคุณสมบัติตามเกณฑ์การอนุโลมช่วงอายุถึง 74 ปี
- ไม่มีอาการของมะเร็งเต้านม
- ไม่ได้ทำแมมโมแกรมในช่วง 12 เดือนที่ผ่านมา
- ไม่ได้ตั้งครรภ์
- มีสิทธิ์รับบริการสาธารณสุขในประเทศนิวซีแลนด์¹
- ปลอดภัยจากมะเร็งเต้านมมาแล้วอย่างน้อย 5 ปี

หากท่านไม่มีสิทธิ์ กรุณาปรึกษาแพทย์หรือสถานพยาบาลของท่านเกี่ยวกับความเสี่ยงส่วนบุคคลต่อการเป็นมะเร็งเต้านม ท่านควรสังเกตข้อบ่งชี้ใดๆของมะเร็งเต้านมและปรึกษาแพทย์หรือสถานพยาบาลของท่านโดยเร็วที่สุดหากพบความผิดปกติในเต้านม

หากท่านอยู่ในช่วงให้นมบุตร กรุณาแจ้งให้บุคลากรฝ่ายตรวจคัดกรองทราบเมื่อทำการนัดหมาย

1 ดูข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับผู้มีสิทธิ์รับบริการด้านสุขภาพส่วนบุคคลและบริการสำหรับบุคคลทุพพลภาพผู้ได้รับเงินเยียวยาจากภาครัฐในประเทศนิวซีแลนด์ ได้ที่ [tewhatauora.govt.nz/corporate-information/our-health-system/eligibility-for-publicly-funded-health-services](https://www.tewhatauora.govt.nz/corporate-information/our-health-system/eligibility-for-publicly-funded-health-services)

การอนุมัติช่วงอายุในการตรวจคัดกรองเต้านม

นโยบาย BreastScreen Aotearoa ได้ขยายช่วงอายุการตรวจคัดกรองเต้านมฟรีในกลุ่มสตรีอายุ 70 และ 74 ปี

ในเดือนตุลาคมของทุกปีจะมีการขยายช่วงอายุออกหนึ่งปีจนกระทั่งสตรีผู้มีสิทธิ์ที่มีอายุระหว่าง 70 ถึง 74 ปีได้รับการครบทุกคน นโยบายนี้จะแล้วเสร็จภายในเดือนตุลาคม ปี 2029

ทั่วทั้งประเทศนิวซีแลนด์

(ยกเว้นเมืองเนลสันและเมืองมาร์ลโบโรห์)

ตั้งแต่เดือนตุลาคม ปี 2025 ท่านมีสิทธิ์ดังนี้:

- ตรวจแมมโมแกรมฟรีทุก 2 ปี จนกว่าท่านจะอายุครบ 75 ปี หากท่านมีอายุครบ 70 ปี ในวันที่ 1 ตุลาคม 2025 หรือหลังจากนั้น
- ตรวจคัดกรองครั้งสุดท้ายเมื่ออายุ 74 ปี หากท่านมีอายุระหว่าง 70 ถึง 74 ปี ก่อนวันที่ 1 ตุลาคม 2025

เมืองเนลสันและเมืองมาร์ลโบโรห์

ตั้งแต่เดือนตุลาคม 2024 เป็นต้นไป หากท่านพำนักอยู่ในเมืองเนลสันและเมืองมาร์ลโบโรห์ ท่านจะมีสิทธิ์ดังนี้:

- ตรวจแมมโมแกรมฟรีทุก 2 ปี จนกว่าท่านจะอายุครบ 75 ปี หากท่านมีอายุครบ 70 ปี ในวันที่ 1 ตุลาคม 2024 หรือหลังจากนั้น
- ตรวจคัดกรองครั้งสุดท้ายเมื่ออายุ 74 ปี หากท่านมีอายุระหว่าง 70 ถึง 74 ปี ก่อนวันที่ 1 ตุลาคม 2024

ดูเพิ่มเติมในเว็บไซต์ **TimeToBreastScreen.nz** หรือโทรฟรี **0800 270 200** เพื่อรับทราบเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว

การตัดสินใจเป็นของท่าน

ท่านสามารถเลือกได้ว่าจะเข้าร่วมกับ BreastScreen Aotearoa หรือไม่ ท่านสามารถยกเลิกบริการนี้ได้ทุกเมื่อ ท่านสามารถกลับมาขอรับบริการนี้อีกได้ทุกเมื่อ ตราบเท่าที่ท่านยังมีคุณสมบัติครบตามเกณฑ์

หากท่านตัดสินใจไม่ขอเข้าร่วมในโครงการ ท่านหรือสถานพยาบาลของท่านยังสามารถนัดหมายตรวจแมมโมแกรมได้ แต่การตรวจอาจไม่ฟรี และผลการตรวจจะไม่ได้บันทึกไว้ในฐานข้อมูล BreastScreen Aotearoa

มีรายละเอียดเพิ่มเติมเพื่อประกอบการพิจารณาในใบความรู้ฉบับนี้และทางออนไลน์ที่ **TimeToBreastScreen.nz** ท่านยังสามารถปรึกษาแพทย์ พยาบาล หรือสถานพยาบาลของท่าน หรือโทรฟรี **0800 270 200** ได้ด้วย

หากท่านต้องการความช่วยเหลือในการจัดการหรือเข้ารับการนัดหมาย เรามีบริการรองรับ รวมถึงทางเลือกแก่ชาวเมารีหรือชาวหมู่เกาะแปซิฟิกในบางพื้นที่ ศึกษาเพิ่มเติมเกี่ยวกับสวัสดิการการตรวจคัดกรองได้ที่ **info.health.nz/keeping-healthy/cancer-screening/screening-support-services-in-aotearoa-new-zealand**

เรื่องที่คุณควรรอบ

การตรวจคัดกรองช่วยรักษาชีวิตได้

แมมโมแกรมช่วยตรวจหามะเร็งระยะเริ่มต้นได้โดยแสดงผลการเปลี่ยนแปลงในเต้านมก่อนที่จะคลำพบสิ่งผิดปกติใดๆ ผู้ป่วยจะมีโอกาสรอดชีวิตจากมะเร็งเต้านมสูงขึ้นและการรักษาก็อาจจะง่ายกว่าในกรณีที่พบก้อนเนื้อระยะแรกๆและมีขนาดเล็ก

ในประเทศนิวซีแลนด์ สตรีที่ตรวจพบมะเร็งเต้านมโดยผ่านการตรวจคัดกรองมีแนวโน้มที่จะเสียชีวิตจากมะเร็งเต้านมน้อยกว่ากลุ่มผู้ที่เป็นมะเร็งเต้านมแต่ไม่ได้อยู่ในแผนการตรวจคัดกรอง การตรวจคัดกรองช่วยลดอัตราการเสียชีวิตจากมะเร็งเต้านมลงได้ถึงหนึ่งในสาม²

ผู้ป่วยส่วนใหญ่ที่เป็นมะเร็งเต้านมไม่มีประวัติครอบครัวเป็นมะเร็งชนิดนี้มาก่อน ฉะนั้นการเฝ้าระวังเกี่ยวกับความผิดปกติใดๆที่เกิดขึ้นกับเต้านม รวมถึงการตรวจแมมโมแกรมเป็นประจำจึงมีความสำคัญ ไม่ว่าท่านจะมีประวัติครอบครัวเป็นมะเร็งเต้านมหรือไม่ก็ตาม หากท่านมีประวัติครอบครัวเป็นโรคนี้ ท่านอาจมีความเสี่ยงสูงขึ้นเล็กน้อย

ความเสี่ยงต่อการเป็นมะเร็งเต้านมจะเพิ่มขึ้นตามอายุ

ลดการรักษา

การพบมะเร็งเต้านมแต่เนิ่นๆทำให้รักษาโรคได้ง่ายขึ้นด้วยทางเลือกที่ผู้ป่วยอาจจะตอบสนองได้ดีกว่า เรื่องนี้จึงสำคัญอย่างยิ่งต่อกลุ่มสตรีสูงวัยซึ่งอาจมีปัญหาสุขภาพร้ายแรงด้านอื่นๆที่ต้องดูแลควบคู่ไปด้วย

วิธีการที่พิสูจน์แล้วในการตรวจหามะเร็ง

สำหรับสตรีที่เข้ารับการตรวจคัดกรองด้วยแมมโมแกรมพบมะเร็งได้ 8 หรือ 9 จาก 10 ราย

เป็นเรื่องสำคัญที่ท่านต้องสังเกตความผิดปกติใดๆบริเวณเต้านมระหว่างการทำแมมโมแกรมแต่ละครั้ง และปรึกษาเจ้าหน้าที่ทางการแพทย์เกี่ยวกับความเปลี่ยนแปลงใหม่นั้นทันที

มะเร็งบางชนิดอาจไม่เป็นอันตรายต่อท่าน

การทำแมมโมแกรมสามารถตรวจหามะเร็งเต้านมขนาดเล็กที่อาจไม่พบในกรณีที่ผู้ป่วยไม่ได้ผ่านการตรวจคัดกรอง มะเร็งบางก้อนอาจไม่ลุกลามจนกระทั่งเป็นอันตรายถึงแก่ชีวิต สำหรับสตรีสูงวัยส่วนน้อยที่มีปัญหาสุขภาพร้ายแรงอื่นๆ มะเร็งเต้านมบางก้อนที่ตรวจพบจากการตรวจคัดกรองอาจจะไม่เป็นอันตรายจบจนชีวิตที่เหลืออยู่ของสตรีเหล่านั้น

เนื่องจากเราไม่สามารถชี้ชัดได้ว่ามะเร็งชนิดใดจะเป็นอันตราย จึงจัดให้มีแผนการรักษาสำหรับมะเร็งทุกชนิดที่ตรวจพบ ท่านสามารถปรึกษาเกี่ยวกับทางเลือกในการรักษากับแพทย์ผู้เชี่ยวชาญได้

แมมโมแกรมไม่สามารถตรวจพบมะเร็งทุกชนิดได้

แมมโมแกรมอาจจะไม่ตรวจพบมะเร็งบางชนิด และมะเร็งอาจก่อตัวระหว่างการนัดตรวจ คัดกรองแต่ละครั้ง แมมโมแกรมอาจแลดูปกติแม้ว่าจะมีมะเร็งซ่อนอยู่ในเต้านมก็ตาม โดยทั่วไปแล้ว มะเร็งเต้านมในสตรีสูงวัยจะตรวจพบได้ง่ายกว่า เนื่องจากความแตกต่างของเนื้อเยื่อเต้านม

เนื้อเยื่อเต้านมที่หนาแน่นอาจทำให้ตรวจพบมะเร็งเต้านมได้ยากขึ้น กรมสุขภาพนิวซีแลนด์ | Te Whatu Ora กำลังพิจารณาที่จะใช้ปัญญาประดิษฐ์ในการวัดความหนาแน่นของเต้านมในอนาคต

เป็นเรื่องสำคัญที่ท่านควรทำความเข้าใจเกี่ยวกับลักษณะและผิวสัมผัสบริเวณหน้าอกของท่านในยามปกติ

สัญญาณที่บ่งชี้มะเร็งเต้านมมีดังนี้:

- พบก้อนใหม่ในเต้านมหรือรักแร้
- การเปลี่ยนแปลงรูปร่างหรือขนาดของเต้านม
- การเปลี่ยนแปลงของผิวหนังบริเวณเต้านม เช่น เป็นรอยบุ๋ม รอยย่น หรือหนาขึ้น
- การเปลี่ยนแปลงที่เกิดขึ้นกับหัวนม เช่น หัวนมยุบเข้าด้านใน มีแผลมีหนอง หรือมีอาการคันใหม่ๆเกิดขึ้น
- มีของเหลวหรือเลือดไหลออกจากหัวนม
- รอยแดงเรื้อรัง
- อาการเจ็บหน้าอกที่ไม่หายขาด

หากพบเห็นอาการดังกล่าว อย่ารอจนกว่าจะถึงวันนัดหมายแมมโมแกรมครั้งต่อไป ให้ไปพบเจ้าหน้าที่ทางการแพทย์ของท่านโดยเร็วที่สุด

การฉายรังสี

เช่นเดียวกับการทำเอกซเรย์ทุกชนิด การตรวจแมมโมแกรมจะทำให้ท่านได้รับรังสีในปริมาณน้อยและไม่ก่อให้เกิดอันตรายใดๆ

อาการปวดและความวิตกกังวล

การตรวจคัดกรองเต้านมอาจทำให้สตรีบางท่านรู้สึกไม่สบายตัวหรือเจ็บรวมถึงมีความรู้สึกวิตกกังวลร่วมด้วย ท่านสามารถนำผู้ช่วยเหลือหรือสมาชิกในครอบครัวมาด้วยได้ หากประสงค์ให้มีบุคคลใดๆคอยอยู่เป็นเพื่อนทั้งก่อนและหลังการทำแมมโมแกรม

ปรึกษาแพทย์ พยาบาล หรือ เจ้าหน้าที่ทางการแพทย์ของท่านเกี่ยวกับการตรวจคัดกรองเต้านม และดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ **TimeToBreastScreen.nz**



BreastScreen
Aotearoa

Health New Zealand
Te Whatu Ora

Te Kāwanatanga o Aotearoa
New Zealand Government